

GECT "EUREGIO SENZA CONFINI r.l."
EVTZ " EUREGIO OHNE GRENZEN" m.b.H."
Sede legale: VIA GENOVA 9 - TRIESTE (TS)
C.F. e numero iscrizione 90139730320

Numerazione interna

Decreto nr. 25

di data 21.02.2023

Oggetto: Avviso pubblico di manifestazione di interesse, ai sensi dell'art.50, c.1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 per l'affidamento diretto del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per il progetto "EU-MOVE: TPL SENZA CONFINI", finanziato a valere sul programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 presso il GECT Euregio senza confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h. Esito procedura e aggiudicazione. **CUP** C99I23001540003. **CIG** B05DBEFA6F.

Il Direttore del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H.

PREMESSO che il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, così come modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 prevede la possibilità di istituire gruppi cooperativi dotati di personalità giuridica denominati "Gruppi Europei di Cooperazione Territoriale (GECT)", quali strumenti in grado di contribuire alla cooperazione al di là delle frontiere nazionali, rendendo la cooperazione territoriale più strategica, ma anche più semplice e flessibile;

PREMESSO CHE la legge 7 luglio 2009, n. 88 (Legge comunitaria 2008), al Capo III, ha recepito il Regolamento n. 1082/2006 sopra citato ed ha stabilito le procedure per l'ottenimento dell'autorizzazione alla creazione di un GECT;

PRESO ATTO dell'autorizzazione Governativa alla partecipazione al Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Senza Confini r.l." rilasciata con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri il 13 luglio 2012;

VISTI l'Atto costitutivo e lo Statuto del GECT "Euregio Senza Confini r.l." firmati dai Presidenti delle Regioni del Veneto, Friuli-Venezia Giulia e Carinzia a Venezia il 27 novembre 2012;

VISTA l'iscrizione, in data 21 dicembre 2012, del GECT "Euregio Senza Confini r.l." al Registro istituito con D.P.C.M. del 6 ottobre 2009 e la sua successiva iscrizione all'Elenco dei GECT istituito presso il Comitato delle Regioni dell'Unione Europea;

VISTO il Regolamento di contabilità del GECT "Euregio Senza Confini r.l." e in particolare, l'art. 7, comma 1, lett. b) il quale prevede che il Direttore del GECT, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento e gestione dell'attività finanziaria, svolge anche la gestione corrente dell'attività riferita sia alla parte entrata che alla parte spesa;

VISTO il bilancio annuale e pluriennale del GECT "Euregio Senza Confini r.l." 2024-2026, approvato dalla XXIII# Assemblea del GECT il 17.11.2023;

VISTA l'approvazione del progetto "ITAT-62-003 - EU-MOVE: TPL Senza Confini" (di seguito "EU-MOVE"), come da nota dd. 23.10.2023 dell'Autorità di Gestione del Programma Interreg V-I Italia-Austria 2021-2027;

CONSIDERATO che si rende necessario garantire per la durata del progetto un adeguato servizio di interpretariato in simultanea e/o consecutiva e di traduzione in entrambe le lingue del progetto, ovvero italiano e tedesco;

CONSIDERATO che il GECT ha previsto che i servizi di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa per i seguenti Work Package (WP) progettuali:

- WP2 Analisi dei flussi di trasporto transfrontalieri;
- WP3 Progettazione di servizi integrati a livello transfrontaliero;
- WP4 Intesa tecnica e piattaforma di cooperazione.

CONSIDERATO che il GECT ha previsto che i servizi di interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per i seguenti Work Package (WP) progettuali:

- WP1 Project Management e Comunicazione;
- WP3 Progettazione di servizi integrati a livello transfrontaliero

ATTESTATA pertanto la necessità da parte del GECT di procedere all'affidamento del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa, da concludersi al più tardi con la chiusura del progetto stesso (31.01.2026), fatto salvo eventuali proroghe o modifiche della durata del progetto;

VISTO il Decreto n. 15 del 29.01.2024, con il quale è stata approvata la pubblicazione dell'Avviso pubblico di manifestazione di interesse, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs 36/2023, per l'affidamento diretto del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per il progetto "EU-MOVE: TPL SENZA CONFINI", finanziato a valere sul programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 presso il GECT Euregio senza confini r.l.;

CONSIDERATO che il suddetto Avviso è stato pubblicato sul sito istituzionale del GECT "Euregio Senza Confini r.l." il giorno 30.01.2024, con scadenza il 13.02.2024 alle ore 12:00;

VISTO che al termine perentorio di scadenza è pervenute una sola manifestazione di interesse, ns. prot. Nr GEN-GEN-2024-31-A, da parte di ELOQUIA SNC di L. Stimoli e L. Bottan, con sede in via Zoncè 10, 21010 Bibano di Godeva di S.U. (TV), P.I. 04035570268;

ATTESTATO che, ai sensi dell'art. 3 comma 1 lett. d) dell'Allegato I.1 - Definizioni dei soggetti, dei contratti, delle procedure e degli strumenti (art. 13, comma 6 del Codice), la scelta è operata discrezionalmente dalla Stazione Appaltante, nel rispetto dei criteri qualitativi e quantitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lett. b), del Codice e dei requisiti generali e speciali previsti dal medesimo Codice;

ATTESTATO che, come stabilito all'art. 6 del suddetto Avviso, l'incarico verrà affidato per mezzo della piattaforma elettronica MePA;

VALUTATO di stabilire per l'incarico in oggetto un importo complessivo massimo stimato pari a 20.000 € (ventimila/00), ovvero 24.400,00 € (ventiquattromilaquattrocento/00) comprensivi di tutti gli oneri e/o eventuali spese;

CONSIDERATO che a seguito dell'espletamento della procedura sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, RDO nr. 4054099, con scadenza il giorno 16.02.2024 ore 12:00., è risultato aggiudicatario, secondo il criterio del minor prezzo, ELOQUIA SNC di L. Stimoli e L. Bottan, per un importo totale di € 20.000,00 (ventimila/00) IVA esclusa;

VALUTATO che l'offerta economica presentata dall'operatore economico ELOQUIA SNC di L. Stimoli e L. Bottan presenta le caratteristiche dell'economicità complessiva del servizio;

VALUTATO che l'offerta economica presentata dall'operatore economico è risultata essere congrua con i prezzi di mercato in relazione all'oggetto contrattuale;

RITENUTO pertanto di affidare, ai sensi dell'art.50, c.1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023 il servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per il progetto "EU-MOVE: TPL SENZA CONFINI", finanziato a valere sul programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 presso il GECT Euregio senza confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h., sotto condizione dell'accertamento del possesso dei requisiti previsti per il conferimento dell'affidamento;

DATO ATTO dell'esistenza della copertura finanziaria per la spesa in oggetto;

per le motivazioni ivi espresse,

DECRETA

1. di affidare, ai sensi dell'art.50, c.1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023, all'operatore ELOQUIA SNC di L. Stimoli e L. Bottan, il servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per il progetto "EU-MOVE: TPL SENZA CONFINI", finanziato a valere sul programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 presso il GECT Euregio senza confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h. per un importo totale di € 20.000,00 (ventimila/00) IVA esclusa,
2. di prendere atto dell'esistenza della copertura finanziaria per la spesa in oggetto;
3. di disporre la pubblicazione dell'estratto dei dati richiesti dall'art. 1 comma 32, della legge 190/2012 e ss. mm. ii. e di quanto disposto dall'art.37 del D. Lgs 33/2013, nella sezione "Amministrazione Trasparente" del sito web del GECT Euregio Senza Confini.

Trieste, 21.02.2024

La Direttrice del GECT "Euregio Senza Confini r.l."
Dott.ssa Sandra SODINI
(firmato digitalmente)